



Den första valomgången

EN BANBRYTANDE FRAMGÅNG

ÖVERSÄTTNING CHARLOTTE HJUKSTRÖM TEXT NANCY HATCH DUPREE

EN GRÅTRIST VAL-DAG grydde över större delen av Afghanistan den 5 april 2014 och ett kallt regn vräkte ner över de väljare som hade ställt sig i kö långt innan vallokalerna öppnade. Det var 7 miljoner av 12 miljoner röstberättigade (60 procent, varav en tredjedel kvinnor) som trotsade både vädret och den bristande säkerheten. Dessa imponerande siffror överträffade alla förväntningar och hälsades med bifall, både inom landet och internationellt. Flera månaders hårt arbete för att höja medvetandet om valet hade lönat sig. Valdeltagandet var en stor seger. Valresultatet, däremot, är högst osäkert.

Tävlingen mellan de åtta presidentkandidaterna inleddes officiellt i februari och kandidaterna till provinråden började sina kampanjer i mars. Plötsligt pryddes städerna av tiotusentals enorma affischtavlor. Valrörelsen uppmärksammades oavbrutet av 174 radiostationer och 65 tv-stationer där ett av de nya inslagen var tv-debatter mellan presidentkandidaterna. De etablerade sociala medierna stimulerade en valfeber vars like ingen tidigare upplevt.

I slutet av mars hade tre kandidater dragit sig ur och det stod klart vilka som var de två huvudkandidaterna: Abdullah Abdullah, tidigare utrikesminister, och

Ashraf Ghani, tidigare finansminister. Även om deras program blev tydligare höjdes det fortfarande krav på konkretisering i viktiga valfrågor som fred, samhällsbyggnad, bättre offentlig förvaltning, genomgripande ekonomiska reformer, juridiska reformer, kvinnors rättigheter, arbetsmarknad, industri, jordbruk, korruption och relationerna till grannländerna.

RÖSTNINGEN GENOMFÖRDES under riskfyllda omständigheter eftersom motståndsgruppernas våldsdåd ökade under de tre månaderna före valdagen. Rebellerna manade till attacker mot valarbetare och funktionärer, mot alla politiska aktivister och mot hela säkerhetssektorn. De lämnade hotfulla shabnama (nattbrev) i privatpersoners hem och uppmanade religiösa ledare att predika valbojkott vid fredagsbönerna.

I KABUL ANGREPS restauranger som ofta besöks av utlänningar och afghanska topppolitiker, liksom valmyndigheter och polisstationer. Ute i provinserna attackerades banker, moskéer och idrottsplatser där man tävlade i buzkashi eller fotboll. Mord på kända personer bidrog till att sprida rädslan.

Som en reaktion på det försämrade säkerhetsläget mobiliserade krigsmakten och polisen en säkerhetsstyrka på 370 000

»Nu förstår folket att deras makt ligger i röstsedeln och inte i gevärskulan.«

/Ahmad Nader Nadery, ordföranden för Fefa, the Free and Fair Election Foundation of Afghanistan.



